



What to Expect in the Hospital for Your Newborn

It is our desire that you and your new baby have a safe and happy experience at St. John's Regional Medical Center.

It is important that you familiarize yourself with the standards for care of healthy newborns nationally because these guidelines are upheld at our hospital. The standards are based on current recommendations of both the American Academy of Pediatrics (AAP) and the American College of Obstetricians and Gynecologists (ACOG), and are reviewed in Guidelines for Perinatal Care. Some of these elements of care are also recommended by the federal Centers for Disease Control and Prevention (CDC), and some are required by law in the State of California.

The following are the standard procedures recommended or required for all newborns:

Eye care (required): Antibiotic ointment (usually erythromycin) is placed in the baby's eyes within 1 hour of birth to prevent an infection called gonococcal ophthalmia neonatorum. This treatment, which is required by California state law, may cause the baby's eyes to temporarily appear cloudy; however, the medication should not be washed or cleaned out of the eyes.

Vitamin K (required): Vitamin K is necessary to help blood clot, and levels of this vitamin are naturally low in newborns. To prevent vitamin-K dependent hemorrhagic disease of the newborn (bleeding that could cause brain damage or even death), every newborn should receive a single injection in the upper thigh of vitamin K within 1 hour of birth. The baby may experience mild, brief pain or mild redness, swelling or tenderness with the injection. Oral administration of vitamin K has not been shown to be as effective as intramuscular injection.

Immunization against Hepatitis B (recommended): The CDC now recommends that universal immunization against Hepatitis B begin in the newborn period regardless of whether the newborn has been exposed to Hepatitis B or not. This involves an intramuscular injection. The baby may experience mild, brief pain or mild redness, swelling or tenderness with the injection.

Newborn screening (required): Newborn screening is required by California state law as a preventive public health measure, and if not done, "death or permanent handicaps for affected newborns could result." The newborn screen detects several uncommon metabolic diseases as well as abnormal types of hemoglobin such as sickle cell and others. "If you have religious objections to testing, you may say 'no' to testing in writing and sign a form advising you that your hospital, doctor and clinic staff are not responsible if your baby develops problems because those disorders were not identified and treated early." Newborn screening requires a

heelstick blood test, which may cause mild, brief pain to the baby. (Language taken from California Newborn Screening Test Request Form, DHS 4409.)

Hearing Screening (required): The goal of the California Newborn Hearing Screening Program is to identify infants with hearing loss prior to three months of age and to link infants with early intervention services by six months of age. Studies show that hearing loss occurs in approximately 2-4 out of 1000 babies, but hearing loss is often not identified until 18 months to 3 years of age, which may result in delayed speech and language development. There are two methods that may be used to perform this legally required test of your newborn's hearing. Either one can be performed while the baby is asleep or quiet and does not require the infant's participation. Sounds (tones or clicks) are played through small earphones and responses to the sounds are automatically measured. Both tests are quick, painless and non-invasive. Occasionally, babies with normal hearing will not pass the first screening test and in those cases, it will be repeated.

Screening for Group B streptococcal infection

(recommended): The CDC recommends that when mothers who are colonized with Group B streptococcus do not receive antibiotic treatment during labor, their babies undergo testing to determine their risk for acquiring this potentially deadly infection. This involves a venipuncture to obtain blood samples, which may cause mild, brief pain to the baby.

Please take an opportunity to discuss these standard treatments and tests with both your obstetrician and your pediatrician. Also discuss measures for minimizing the pain your baby may experience with these procedures. After full discussion, if you decide you do NOT want your baby to have any or all of these routine procedures, you will be asked to sign a form indicating that you refuse to permit this standard medical treatment and that you accept the risks to your baby associated with your refusal.



Que puede esperar del Hospital para su recién nacido

Es nuestro deseo el que usted y su nuevo bebé disfruten una experiencia segura y feliz en el Hospital St. John's Regional Medical Center.

Es importante que usted se familiarice con los estándares de atención para los recién nacidos sanos a nivel nacional porque estos son los lineamientos a los que se adhieren nuestro hospital. Los estándares son en base a las recomendaciones actuales tanto de la Academia Americana de Pediatría (AAP) como del Colegio Americano de Obstetras y Ginecólogos (ACOG) las cuales son revisadas en los Lineamientos de Cuidado Perinatal. Algunos de estos elementos de atención también son recomendados por los Centros federales de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) y algunos son legalmente requeridos en el Estado de California.

Los siguientes son los procedimientos estándar recomendados o requeridos para todos los recién nacidos.

Atención a sus ojos (requerida): Se coloca antibiótico en pomada (usualmente eritromicina) en los ojos del bebé dentro de la primera hora del nacimiento para prevenir una infección llamada infección ocular gonocócica del recién nacido. Este tratamiento, que es requerido por la ley estatal de California, puede ocasionar que los ojos del bebé se vean temporalmente nebulosos; sin embargo el medicamento no debe lavarse ni limpiarse de los ojos.

Vitamina K (necesario): La vitamina K es necesaria para ayudar a la coagulación de la sangre, usualmente los niveles de esta vitamina son bajos en los recién nacidos. Para prevenir la enfermedad hemorrágica del recién nacido por deficiencia de vitamina K (sangrado que puede ocasionar daño cerebral o inclusive la muerte), todo recién nacido debe recibir una inyección única en la parte superior del muslo de vitamina K dentro de la primera hora de su nacimiento. El bebé puede experimentar dolor leve y de corta duración o un ligero enrojecimiento, inflamación o sensibilidad con la inyección. La administración oral de esta vitamina K no ha demostrado ser más eficaz que la inyección intramuscular.

Vacuna contra la Hepatitis B (recomendada): El CDC ahora recomienda que haya una vacunación universal contra la Hepatitis B comenzando con el recién nacido sin importar si el recién nacido estuvo expuesto a la Hepatitis B o no. Esto implica una inyección intramuscular. El bebé puede experimentar dolor leve y de corta duración o un ligero enrojecimiento, inflamación o sensibilidad a la inyección.

Evaluación del recién nacido (requerida): La ley estatal de California requiere que se lleve a cabo una evaluación del recién nacido como una medida de salud preventiva, pues el no hacerlo podría traer "la muerte o discapacidad permanente para aquellos recién nacidos afectados". La evaluación del recién nacido detecta varias enfermedades metabólicas no comunes así como tipos anormales de hemoglobina como anemia drepanocítica y otras. "Si usted se opone a las evaluaciones por motivos de su religión, usted puede decir que "no" a las pruebas o evaluaciones por escrito y con su firma indicar que su hospital, doctor y personal clínico no es responsable en caso de que su bebé desarrolle problemas debido a que estos trastornos no fueron

identificados, ni tratados a tiempo". La evaluación de un recién nacido requiere una prueba de sangre con punción en su talón el cual puede ocasionarle al bebé un dolor leve y de corta duración. (Texto tomado del formulario California Newborn Screening Test Request Form, DHS 4409.)

Examen del Oído (requerido): La meta del Programa de Exámenes Auditivos para Recién Nacidos de California es el identificar a recién nacidos con pérdida auditiva antes de los tres meses de edad y el vincular a los infantes con los servicios de intervención temprana antes de los seis meses de edad. Los estudios demuestran que la pérdida auditiva ocurre en aproximadamente 2 a 4 de 1,000 bebés, pero la pérdida auditiva frecuentemente no se identifica hasta los 18 meses a 3 años de edad, lo cual puede tener como resultado el retraso en el habla y en el desarrollo del lenguaje. Existen dos métodos que pueden utilizarse para llevar a cabo este examen legalmente requerido a su recién nacido. Cualquiera de los dos métodos se puede realizar mientras el bebé está durmiendo o está calmado y no requiere que el bebé participe. A través de unos pequeños audífonos se tocan sonidos (tonos o chasquidos) y las reacciones a los sonidos se miden automáticamente. Los dos métodos son rápidos, no causan dolor y no son invasivos. Algunas veces, los bebés con capacidad auditiva normal no pasan la primera prueba de evaluación, y en esos casos, se repite la prueba.

Examen de Infección por Estreptococos Grupo B (recomendado): El CDC recomienda que cuando las madres colonizadas con estreptococos del grupo B no reciben tratamiento con antibióticos durante el parto, se examine a sus bebés para determinar su nivel de riesgo de adquirir esta infección potencialmente mortal. Esto implica la punción de una vena para obtener muestras sanguíneas lo cual puede ocasionar dolor leve y de corta duración al bebé.

Por favor tómese un momento para discutir estos tratamientos estándares tanto con su obstetra como con su pediatra. También discuta que medidas tomar para minimizar el dolor que puede sentir su bebé con estos procedimientos. Después de una amplia discusión, si usted decide que usted NO quiere que su bebé tenga alguno o ninguno de estos procedimientos de rutina, se le pedirá que firme un formulario indicando que rehúsa permitir este tratamiento médico estándar y que usted acepta los riesgos a su bebé asociados con rehusarse.